

Предисловие

Настоящее издание представляет собой учебник по практическому курсу речевого общения на китайском языке. Учебник предназначен для широкого круга специальностей и направлений подготовки высшего образования с изучением китайского языка, таких как «Перевод и переводоведение», «Лингвистика», «Филология», «Востоковедение и африканистика», «Зарубежное регионоведение», «Международные отношения», «Реклама и связи с общественностью» и др. Учебник разработан для среднего этапа обучения, его использование возможно на базе учебных курсов для начального этапа изучения китайского языка, представленных в различных учебных изданиях¹.

Учебник отображает структуру и проектирует реализацию *дидактической системы* обучения речевому общению на китайском языке. Разработанная дидактическая система представляет собой упорядоченный набор цели, подходов, содержания, методов, форм, технологий и средств обучения.

Дидактическая система и учебник ставят своей *целью* формирование у обучающихся коммуникативной компетенции на

¹ *Благая А. В.* Учебник китайского языка. Начальный курс. — М.: Вече, 2008.
Задоенко Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка: в 3 т. — М.: Восточная книга, 2014.
Карапетьяну А. М., Тань Аошун. Учебник китайского языка. Новый практический курс: в 2 т. — М.: Восточная литература, 2003.
Кондрашевский А. Ф., Румянцева М. В., Фролова М. Г. Практический курс китайского языка: в 2 т. — М.: Восточная книга, 2012.
Кочергин И. В. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. — М.: Восточная книга, 2013.
Новые горизонты. Интегральный курс китайского языка: Т. 1. Ч. 1–2 / Под ред. Т. В. Ивченко. — Пекин, 2012.

китайском языке на актуальные повседневные темы в сфере бытовой коммуникации.

При разработке дидактической системы использовался *межкультурный подход* в обучении иностранному языку. Первые тексты каждого урока учебника, составленные в диалоговой форме, представляют собой повседневные ситуации межкультурного общения российских студентов Анны и Александра, обучающихся в КНР, и их китайских сверстников — студентов Ли Янь, Чжао Мина и Ван Хуаня.

Применение межкультурного подхода обусловило подбор тематического *содержания* дидактической системы. Тематика уроков учебника определялась актуальностью сфер повседневной жизни и бытовых ситуаций, с которыми ежедневно сталкиваются российские и китайские студенты в Китае в условиях межкультурной коммуникации. К таким темам были отнесены: 1) Интернет и компьютер; 2) питание; 3) парикмахерская; 4) магазин; 5) больница; 6) банк, почта и коммуникация; 7) жилье; 8) учеба и отдых; 9) поиск работы; 10) транспорт.

Таким образом, учебник включает 10 уроков по названным темам, 6 приложений (комментарии фонетического, морфологического и лексико-грамматического характера, а также тексты для аудирования в иероглифической записи). Кроме того, учебник содержит китайско-русский тематический словарь (включает дополнительную лексику по 10 темам учебника).

Структура каждого урока является однотипной. Урок состоит из 4 больших блоков. Первый блок представлен текстом в форме диалога, моделирующим ситуацию межкультурной коммуникации и презентующим примеры речевого поведения и формулы речевого общения на китайском языке. За текстом следуют вопросы по его содержанию и новые слова. Далее идет группа упражнений к тексту. Второй блок представлен текстом в монологической форме, содержащим социокультурную информацию о Китае в рамках изучаемой темы, а также комплексом упражнений. Третий блок состоит из текста в аудиозаписи по теме урока и упражнений к аудиотексту. Четвертый блок включает текст для зрительно-письменного перевода, содержащий тематические сведения социокультурного характера о Китае.

В этом блоке также представлен список имен собственных на китайском языке по теме урока и упражнения.

В основу дидактической системы также положен *компетентностный подход*. Рассматривая *компетенцию* как способность и готовность специалиста продуктивно решать определенный класс профессиональных задач на основе имеющихся у него знаний, умений и навыков, мы, вслед за И. А. Зимней, определяем коммуникативную компетенцию как способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение на основе фонологических, лексико-грамматических, социолингвистических, предметных и страноведческих знаний, навыков и умений в соответствии с различными задачами и ситуациями общения в рамках той или иной сферы общения².

Коммуникативная компетенция, на наш взгляд, включает следующие компоненты:

- языковую компетенцию (способность оперировать языковыми единицами в коммуникативных целях на основе знания системы языка, умений и навыков использования его фонетических, лексических и грамматических правил). Для формирования языковой компетенции мы использовали упражнения № 2, 3, 4, 5 (обучение фонетике), № 6, 7, 8, 9, 27, 28 (обучение лексике), № 10, 11, 12 (обучение грамматике);
- речевую компетенцию (способность практически использовать знания о языке, коммуникативные умения и навыки в основных видах речевой деятельности — говорении, аудировании, чтении и письме, а также в особом виде речевой деятельности — переводе). Для развития речевой компетенции нами были разработаны упражнения № 1, 13, 23 (обучение говорению), № 1, 2, 6, 17, 26 (обучение чтению), № 2, 24, 25 (обучение аудированию), № 3, 7, 16, 25 (обучение письму), № 1, 14, 15, 16, 17, 19, 24, 26 (обучение переводу). Упражнения на перевод есть необходимая составляющая

² Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. — М.: Русский язык, 1989. — 219 с.

формирования коммуникативной компетенции. Этот вид упражнений помогает усвоить новую лексику, перевести ее из пассивного запаса в активный, сформировать навык использования фонетических, лексических и грамматических норм. Это, в свою очередь, позволяет развить навык построения предложения (высказывания), закрепить определенные грамматические модели (структуры) построения предложения с учетом лексической сочетаемости слов. Далее этот навык включается в состав сложного умения спонтанного речевого высказывания, на основе чего формируется речевой компонент коммуникативной компетенции. Процесс речепорождения на начальном этапе усвоения нового лексико-грамматического материала (согласно А. А. Леонтьеву) происходит по схеме: замысел речевого высказывания — высказывание на родном языке — высказывание на иностранном языке. В свете этого упражнения на перевод способствуют развертыванию высказывания на родном языке, сформированного в мышлении говорящего в свернутом, скрыто вербализованном виде, на иностранный язык.

- дискурсивную компетенцию (способность строить высказывание в соответствии с заданной ситуацией общения). В целях формирования дискурсивной компетенции мы использовали упражнения № 13, 23, 29;
- социокультурную компетенцию (способность оперировать системой социокультурных знаний, умений и навыков при осуществлении общения в условиях диалога культур, то есть на межкультурном уровне). Социокультурная компетенция прежде всего формируется аутентичными текстами учебника, а также упражнениями № 20 (б), 27, 29.
- компенсаторную компетенцию (способность выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации). Данную компетенцию формируют упражнения № 8, 18, 19, 20, 20а, 21, 22, 23;
- учебно-познавательную компетенцию (способность приобретать новые знания на основе общих и специальных учебно-организационных знаний, умений и навыков, по-

зволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы). На формирование учебно-познавательной компетенции направлены упражнения № 28, 29, 30.

Упражнение как практический метод (классификация с точки зрения источника передачи информации и приобретения знания) выделяется как в общей педагогике (Ю. К. Бабанский, И. Я. Лернер, В. И. Загвязинский и др.), так и в лингводидактике (Е. И. Пассов, И. Л. Бим, Н. И. Гез, С. Ф. Шатилов, Б. А. Лапидус и др.) и наряду с *показом и объяснением* представляет собой один из трех базовых методов обучения. Авторами использовались как тренировочные упражнения (необходимые для доведения элементарных умений до уровня навыка), так и творческие упражнения (включающие элементарные навыки в состав сложных умений и формирующие заданные компоненты коммуникативной компетенции) (по классификации С. Ф. Шатилова). С точки зрения особенностей построения взаимодействия преподавателя с обучающимися разработанные упражнения представляют собой *активные и интерактивные методы обучения*. Основная часть разработанных упражнений принадлежит к активным методам обучения. Ряд упражнений может быть выполнен как в активном, так и в интерактивном формате. Интерактивный режим взаимодействия обучающихся в основном реализован в упражнениях № 29, которые включают:

- дискуссионные методы (дискуссию [урок 6], панельную дискуссию [урок 3], круглый стол [урок 2], брейнсторминг (мозговой штурм) [урок 8], фокус-группу [урок 10]);
- игровые методы (деловую игру [урок 1]);
- проектные методы (проект [урок 4]);
- методы моделирования (моделирование практической ситуации [урок 9]);
- метод кейсов (анализ конкретной ситуации (case-study) [урок 7]);
- тренинговые методы (коммуникативный тренинг [урок 5]).

В каждом уроке были использованы следующие типы упражнений:

1. Прочитайте текст № 1. Выполните его зрительно-устный перевод, используя новые слова и словосочетания, приведенные в конце текста. Ответьте на вопросы по содержанию текста.
2. Прослушайте аудиозапись текста № 1. Прочитайте текст вслед за диктором по интонационно-смысловым отрезкам (синтагмам) несколько раз. Попытайтесь прочитать текст одновременно с диктором.
3. Сгруппируйте морфемы в четыре столбика в соответствии с их тоновой характеристикой (1-й, 2-й, 3-й и 4-й тоны). Подготовьте беглое чтение морфем в каждом столбике, назовите основные значения морфем.
4. Найдите в тексте № 1 двусложные слова, тоновая характеристика которых соответствует указанному рисунку: «2-й тон + 4-й тон», «3-й тон + 1-й тон», «3-й тон + 4-й тон». Прочитайте и переведите найденные слова.
5. Отработайте чтение двусложных слов, обращая внимание:
 - на произношение инициалей в слогах;
 - на произношение финалей в слогах;
 - на тоновой рисунок слов.Дайте артикуляционную характеристику гласных и согласных звуков в слогах. Укажите тон в каждом слоге.
6. Подготовьтесь бегло читать и переводить слова и словосочетания из текста № 1. Запишите их в транскрипции.
7. Запишите иероглифами пропущенные морфемы в многосложных словах.
8. Подберите для слов и словосочетаний из левой колонки соответствующие определения из правой колонки. Устно поясните значения слов и словосочетаний из левой колонки на китайском языке.
9. Найдите в тексте № 1:
 - примеры слов с различными типами связи, определите их частеречную принадлежность;

- *примеры глаголов с результативными морфемами либо с инфиксами или модификаторами, уточняющими направление движения (дополнительными членами).*
10. *Составьте и переведите словосочетания различного типа (глагольно-объектного, атрибутивного и др.) с указанными словами.*
 11. *Найдите в тексте № 1 предложения (либо части сложного предложения), грамматическая структура которых соответствует следующим схемам.*
 12. *Выполните грамматический анализ следующих предложений. Запишите грамматические схемы предложений.*
 13. *Расскажите текст № 1 от имени какого-либо участника диалога, используя предложенные слова.*
 14. *Выполните устный перевод следующих выражений.*
 15. *Выполните устный перевод предложений с китайского языка на русский.*
 16. *Выполните письменный перевод предложений с русского языка на китайский.*
 17. *Прочитайте текст № 2 без словаря. Расскажите по-русски основное содержание текста.*
 18. *Догадайтесь о значении следующих слов и словосочетаний, исходя из значения составляющих их морфем и слов.*
 19. *Догадайтесь о значении подчеркнутых слов и словосочетаний из текста № 2, исходя из контекста предложения. Проверьте правильность своих догадок по электронному онлайн-словарю. Затем прочитайте текст № 2 еще раз. Найдите оставшиеся незнакомые слова в словаре. Выучите новые слова. Выполните зрительно-письменный перевод текста № 2.*
 - 20/20 (а). *Подберите к следующим определениям соответствующие слова и словосочетания на китайском языке.*
 - 20 (б). *Ознакомьтесь с некоторыми основными понятиями по теме урока. Выполните письменный перевод данных определений.*
 21. *Дайте описательный перевод на китайском языке следующим словам и словосочетаниям. Сверьте ваш перевод*

- с определениями, данными в толковом словаре современного китайского языка.*
22. *Выучите близкие по значению слова и антонимы. Найдите примеры их употребления в речи с помощью китайских поисковых систем сети Интернет.*
 23. *Составьте диалог, в котором вы спрашиваете у своего китайского друга, как сказать по-китайски предложенные слова.*
 24. *Выучите данные слова и словосочетания. Прослушайте несколько раз текст № 3, записанный в аудиоприложении. Расскажите содержание текста на русском языке. Выполните абзацно-фразовый перевод текста.*
 25. *Запишите фонограмму текста № 3 в иероглифике.*
 26. *Прочитайте текст № 4. Выполните его зрительно-письменный перевод.*
 27. *Выучите имена собственные. С помощью поисковых систем Байдю и Тенцент найдите в китайском сегменте Интернета примеры использования 5–10 имен собственных.*
 28. *Ознакомьтесь с дополнительными словами по теме, данными в тематическом словаре. Зайдите на сайт лингвистического корпуса китайского языка CCL语料库检索系统 Китайского лингвистического центра Пекинского университета (北京大学中国语言学研究中心) по ссылке http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=xiandai. Найдите конкорданс (вертикальный список случаев употребления слова в предложениях в электронном корпусе текстов) для любых десяти выбранных вами слов из тематического словаря. Выпишите по 5–10 наиболее актуальных примеров употребления каждого найденного слова.*
 29. *Выполните интерактивное задание.*
 30. *Составьте словарь наиболее употребительной лексики по теме урока.*

Названные методы позволяют реализовать индивидуальные, групповые и фронтальные формы обучения. Основной организационной формой обучения в предложенной дидактической системе является практическое учебное занятие.

Разработанная дидактическая система подразумевает использование в образовательном процессе *информационных технологий*, служащих для целенаправленного создания, передачи, хранения и отображения информационных продуктов (данных, знаний, идей) с наименьшими затратами и в соответствии с закономерностями познавательной деятельности обучающихся.

Программными средствами информационных технологий в основном явились источники информации — организованные информационные массивы: поисковые системы китайского сегмента сети Интернет (Байду³ и Tencent⁴), китайские информационные веб-сайты, в том числе специализированные, а также сайты, предназначенные для образовательных целей (напр., сайт лингвистического корпуса китайского языка Китайского лингвистического центра Пекинского университета⁵, сайт Чжунвэнь чжушоу⁶ и др.), китайские онлайн-энциклопедии (Энциклопедия Байду⁷, Китайская Википедия⁸), онлайн-библиотека (Библиотека Байду⁹), китайско-китайские онлайн-словари (Словарь современного китайского языка¹⁰, Словарь антонимов и близких по значению слов¹¹), китайско-русские онлайн-словари (БКРС¹² и Джунга¹³), онлайн-переводчики (Переводчик Байду¹⁴ и Переводчик Google¹⁵) и др., предоставляющие информацию с использованием *мультимедийных технологий* (видео-звуковых, графических, анимационных).

В качестве *технических средств* информационных технологий в рамках разработанной дидактической системы предусмотрено использование компьютеров, принтеров, проекторов,

³ <http://baidu.com/>

⁴ <http://www.tencent.com/zh-cn/>

⁵ http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=xiandai

⁶ <http://www.chinesehelper.net/>

⁷ <http://baike.baidu.com/>

⁸ <https://zh.wikipedia.org/>

⁹ <http://wenku.baidu.com/>

¹⁰ <http://cidian.51240.com/>

¹¹ <http://www.chinesehelper.net/search.aspx>

¹² <http://bkrs.info/>

¹³ <http://www.zhonga.ru/>

¹⁴ <http://fanyi.baidu.com/>

¹⁵ <https://translate.google.ru/>

устройств для ввода визуальной и звуковой информации (сканер, фотоаппарат, видеокамера, аудио- и видеомагнитофон), аудиовидеосредств. Для доступа к китайским информационным ресурсам наряду с компьютерными технологиями возможно использование и телекоммуникационных технологий (спутниковая связь и т. д.).

Все материалы на китайском языке, представленные в учебнике, являются аутентичными. Тексты первого и третьего блоков (упражнения № 1 и № 24), а также вопросы к текстам № 1 и упражнения № 15 каждого урока составлены соавтором учебного пособия доктором гуманитарных наук профессором Цюй Кунь. Тексты второго и четвертого блоков (упражнения № 17 и № 26) представляют собой переработанные в учебных целях материалы, собранные на китайских интернет-ресурсах. Упражнения № 8, в которых даются пояснения лексическим единицам, составлены с помощью толкового Словаря современного китайского языка (онлайн). Упражнения № 20 также составлены при помощи указанного словаря и материалов поисковой системы Байду. Упражнения № 22, в которых представлены ряды близких по значению слов и антонимов, составлены при помощи Словаря антонимов и близких по значению слов (онлайн). Имена собственные (упражнения № 27) собраны с помощью поисковых систем Байду и Tencent. Приложения 1–5 представляют собой справочные материалы, составленные с использованием образовательных ресурсов, размещенных в Энциклопедии Байду и Библиотеке Байду.

Авторы учебника выражают глубокую благодарность начальнику Военного университета Министерства обороны РФ доктору педагогических наук профессору генерал-полковнику В. И. Марченкову, начальнику кафедры дальневосточных языков Военного университета Министерства обороны РФ полковнику Л. А. Радус, рецензентам за помощь в подготовке и издании учебника.

Татьяна Гурулева

第一课

关于网络和电脑

1. Прочитайте текст № 1. Выполните его зрительно-устный перевод, используя новые слова и словосочетания, приведенные в конце текста. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

课文一

(赵明在校园的路上遇到了安娜。)

赵明：安娜，这么热的天，急匆匆地去哪？

安娜：我要去网吧给朋友发封邮件，还要把阅读作业发送到老师的信箱里。我的电脑死机了，真是越急越忙越有事，郁闷啊。

赵明：如果不介意的话，到我宿舍去，用我的电脑，怎么样？

安娜：你有俄语输入法吗？

赵明：有。

安娜：那么就太麻烦你了，赵明。老师的作业在我的U盘里，直接用附件形式发给老师就可以了。朋友的信需要写。

赵明：没有事的。我今天没有课，很空闲的。（到了赵明的宿舍，赵明的手提已经开着机。）

安娜：你在用吗？

赵明：我在下载电影《英雄》，快下载完了，同时还在下载其它书籍。你用你的邮箱好了，它们互不影响的。

安娜：这么多事同时做，网速会慢的吧？

赵明：宽带，机子好，不会有太大影响的。

安娜：《英雄》？我也想看。

赵明：行。你有QQ吗？我从QQ上传给你。

安娜：我没有。

赵明：你想要的话，我帮你申请一个QQ号。可以和朋友聊天、传送文件、谈事、留言等，非常方便。还可以音频聊天，比打电话还清楚，免费的。还可以用摄像头进行视频聊天，互相之间能看到对方。

安娜：好啊，麻烦你帮助我申请，到时候可要教我怎么用。谢谢你。

赵明：行。别客气。

安娜：我只会一点点电脑，用正常的程序还行，但有时候错一点，我就不知道怎么办了。死机，我一看都慌了，哎呀，头疼的事。你的电脑我不会用，俄语输入在什么地方？

赵明：用鼠标左键点一下屏幕右下角的这个图标，或者用键盘上的 Shift + ctrl，都行。

安娜：U盘插哪？

赵明：看键盘的左侧，就在我的移动硬盘旁边。不要着急，你慢慢写。我去隔壁宿舍看看王欢在

不在，他对电脑很熟悉。等你做完，让他帮你看看电脑。

安娜：太好了，赵明，本来我心里很紧张，你这么一说，我就感到松了一口气。哎呀，我还得去把汉语作文出盘，到时候你们等我一会，好不好？

赵明：把盘给我，王欢那里有打印机，要几份？

安娜：都打印太贵了，我原来想打一份，然后再复印两份。

赵明：不要浪费时间。

安娜：要给老师的阅读作业还在盘里。

赵明：复制到我的桌面上，你可以很容易找到。（安娜的宿舍，王欢和赵明在帮助安娜检查电脑。）

王欢：是病毒，重装好了。安娜，你的杀毒软件已经到期，应该更换。

安娜：王欢，重装很麻烦吗？

赵明：不麻烦，王欢带了他的全套家伙。桌面和C盘里面没有你自己的文件吧？

安娜：没有，以前朋友告诉过我不要在C盘里存放重要的文件。我很听话的。

赵明：千万要注意。如果机子出了问题，需要重装，桌面和C盘里的文件会丢掉的。而存在D盘或E盘里就不会丢。

王欢：还要注意把你的文件备份。文件多了，就刻成盘保存，可以双保险。

安娜：我会注意的。到什么地方刻盘呢？

赵明：给我吧，我有刻录机，想要 VCD 或 DVD 都能给你刻的。

安娜：你有那么多时间吗？

赵明：不费时间的。刻盘是机子自己的事，我可以做我的事。

安娜：真的这么方便？

王欢：他说的都是真的，他干事很麻利的，我的有些盘也找他帮忙呢。

安娜：杀毒软件怎么办？没有它，我就不能上网了。对我来说，感染病毒很可怕的。

王欢：你明天有时间吗？我们一起去电脑城挑。小店也有，但是盗版的多，使用盗版，可能会遇到一些麻烦，比如：自动升级的问题等。你不是太懂电脑，就买正版的，保险。以后，每个星期全面扫描一次，不会有大事的。

安娜：我明天上午有时间。

王欢：好，我们八点半出发可好？一般大的商厦会在八点半以后开门。

赵明：安娜，在你的宿舍门口集合，顺路。你只在宿舍等着，到时候我们会发信息给你，你收到信息再出门。

安娜：遵命。不见不散。

词语

- | | | |
|-------|----------|---|
| 1. 网吧 | wǎngbā | интернет-кафе |
| 2. 信箱 | xìnxiāng | почтовый ящик, эд.: электронный почтовый ящик |
| 3. 发送 | fāsòng | передать; передача |

4.	输入法	shūrùfǎ	метод ввода (иероглифов на компьютере)
5.	U盘	U-pán	флеш-карта
6.	手提机	shǒutījī	ноутбук
7.	笔记本电脑	bǐjìběn diànnǎo	ноутбук, лэптоп, портативный компьютер
8.	下载	xiàzài	скачивать, загружать (из Интернета)
9.	邮箱	yóuxiāng	почтовый ящик, зд.: электронный почтовый ящик
10.	宽带	kuāndài	высокоскоростной (доступ в Интернет)
11.	慌	huāng	заволноваться; растеряться
12.	鼠标	shǔbiāo	мышь (компьютерная)
13.	键	jiàn	кнопка (мыши, клавиатуры и т. д.)
14.	点	diǎn	нажать
15.	键盘	jiàn pán	клавиатура
16.	移动	yí dòng	переносной; передвигать
17.	硬盘	yìng pán	жесткий диск
18.	出盘	chū pán	зд.: распечатать (с электронного носителя)
19.	打印机	dǎ yìn jī	принтер
20.	桌面	zhuō miàn	рабочий стол (на мониторе компьютера)
21.	病毒	bìng dú	вирус, зд.: компьютерный вирус
22.	软件	ruǎn jiàn	программное обеспечение, программа
23.	杀毒	shā dú	удалить вирус, избавиться от вируса, вылечить вирус
24.	刻盘	kè pán	записать на диск

25. 感染	gǎnrǎn	заражаться; заражение
26. 盗版	dàobǎn	пиратский; пиратство, нарушение авторских прав
27. 扫描	sǎomiáo	сканировать; сканирование
28. 网速	wǎngsù	скорость соединения
29. 留言	liúyán	оставить сообщение
30. 插	chā	вставлять
31. 复制	fùzhì	копировать; дублировать
32. 音频	yīnpín	аудио-, звукозапись, зд.: аудио-формат
33. 视频	shipín	видео, зд.: видеоформат
34. 摄像	shèxiàng	снимать видеокамерой
35. 屏幕	píngmù	экран, монитор, дисплей
36. 图标	túbiāo	значок, иконка (на рабочем столе компьютера)
37. 隔壁	gébì	по соседству, соседний; сосед
38. 备份	bèifèn	запасная копия, резервная копия; делать запасную копию
39. 刻录机	kèlùjī	пишущий дисковод
40. 重装	chóngzhuāng	переустановка (компьютерной системы)

Вопросы к тексту

(при ответе используйте слова, данные в скобках)

1. 用电脑同时可以做什么事?
(下载电影, 书籍, 邮箱, 互不影响)。
2. 这么多事同时做, 网速会慢的吗?
(宽带, 机子, 太大影响)。

3. 谁对电脑很熟悉？他帮助安娜做什么？
(检查, 病毒, 重装, 杀毒软件, 更换, 全套家伙)。
4. 朋友告诉安娜什么？
(C盘, 重要的文件, 丢掉, D盘, E盘, 保存, 双保险)。
5. 为什么王欢告诉安娜去电脑城挑？
(小店, 盗版, 正版, 扫描一次, 不会有大事)。

2. *Прослушайте аудиозапись текста № 1. Прочитайте текст вслед за диктором по интонационно-смысловым отрезкам (синтагмам) несколько раз. Попытайтесь прочитать текст одновременно с диктором.*

3. *Сгруппируйте морфемы в четыре столбика в соответствии с их тоновой характеристикой (1-й, 2-й, 3-й и 4-й тоны). Подготовьте беглое чтение морфем в каждом столбике, назовите основные значения морфем.*

扫, 移, 硬, 盘, 买, 笔, 制, 电, 麻, 输, 法,
 万, 版, 本, 注, 如, 可, 后, 险, 机, 了, 问, 星,
 需, 不, 要, 描, 重, 桌, 是, 和, 你, 入, 个, 太,
 懂, 信, 动, 就, 千, 正, 保, 记, 以, 每, 期,
 脑, 复, 面, 病, 到, 我, 上, 染, 明, 很, 件,
 毒, 击, 题, 吧, 易, 找, 安, 宿, 载, 发, 王,
 赵, 留, 在, 帮, 检, 容, 标, 出, 费, 舍, 欢,
 娜, 果, 助, 脑, 子, 八, 查, 感, 杀, 换, 言,
 该, 软, 毒, 键, 下, 气, 网, 匆, 箱, 送, 刻,
 双, 鼠, 慌, 宽, 邮, 带, 时, 点, 半, 息, 给,
 利, 已, 应, 更, 间, 经, 浪, 口, 急。

4. *Найдите в тексте № 1 двусложные слова, тоновая характеристика которых соответствует следующему рисунку: «2-й тон + 4-й тон», «3-й тон + 1-й тон», «3-й тон + 4-й тон». Прочитайте и переведите найденные слова.*
5. *Отработайте чтение двусложных слов, обращая внимание:*
- *на произношение инициалей в слогах*
电脑，键盘，鼠标，图标，检查，电影，盗版，C盘，杀毒，插入。
 - *на произношение финалей в слогах*
影响，英雄，邮箱，直接，附件，空闲，信箱，郁闷。
 - *на тоновой рисунок слов*
信箱，邮箱，刻盘，出盘，文件，附件，传送，发送，音频，视频。

Дайте артикуляционную характеристику гласных и согласных звуков в слогах¹⁶. Укажите тон в каждом слоге.

6. *Подготовьтесь бегло читать и переводить слова и словосочетания из текста № 1. Запишите их в транскрипции.*

急匆匆地，网吧，发送到，死机，郁闷，介意，输入法，U盘，直接，空闲，下载，邮箱，影响，网速，宽带，英雄，传送，聊天，留言，音频，视频，摄像，申请，程序，鼠标，左键，点一下，屏幕，图标，键盘，插，左侧，硬盘，隔壁，熟悉，打印机，打印，复印，浪费，复制到，

¹⁶ См. Приложение 1.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru